

**Bilinguale Integrative Kindertagesstätte BiLLY**

Ammerbacher Straße 23 · 07745 Jena

**Fragebogen zur Anmeldung  
in der Kindertagesstätte  
»BiLLY«**

**Questionnaire for  
Registration for the  
Kindergarten »BiLLY«**

- ↳ Die Anmeldung muss über das Kita-Portal der Stadt Jena erfolgen.  
The application must be completed and registered with the kita-portal.
- ↳ Bitte beachten Sie, dass die Anmeldung Ihres Kindes bis zum 31.01. des jeweiligen Jahres erfolgen muss, um bei der notwendigen Auswahl berücksichtigt werden zu können.  
Please realize that in order to be considered, the registration for your child must occur by Januar 31 of the current year.
- ↳ Über die Aufnahme der Kinder entscheidet das Team des BiLLY jährlich im Februar nach bestimmten Kriterien.  
The BiLLY team of pedagogues will decide in February of each year, based on certain criteria, which children will be accepted for admission.
- ↳ Sie erhalten nur im Falle eines positiven Bescheides eine Benachrichtigung.  
You will be informed if your child has been accepted into our kindergarten.
- ↳ Bitte informieren Sie uns über Veränderungen, welche Ihre Anmeldung betreffen.  
Please inform us of any changes of information regarding your registration application.

**Bitte tätigen Sie folgende Angaben zu Ihrem Kind:**

**Please give us the following information about you and your child:**

Vorname und Familienname des Kindes: First name and family name of the child:	
Geburtsdatum: Date of birth:	
Gewünschtes Datum der Aufnahme in die Kita: Desired date of admission at Kita	
Nationalität: Nationality:	
Muttersprache: Native language:	
Religion: Religion:	
Besucht Ihr Kind derzeit eine Kindertagesstätte? Falls ja, welche? Is your child attending another kindergarten at present? If yes, which one?	

<p>Hat Ihr Kind bereits Erfahrungen mit Zweisprachigkeit? Falls ja, welche? Does your child have previous bilingual experience? If yes, what kind?</p>	
<p>Besteht eine Behinderung/Einschränkung? Falls ja, welche? Does your child have a disability/ a handicap/ special needs? If yes, what kind?</p>	
<p>Welche Fragen haben Sie aus inhaltlicher oder organisatorischer Sicht? Which questions may you have regarding the content or organization of the kindergarten?</p>	
<p>Welche Wünsche haben Sie für die Zusammenarbeit mit den Eltern? Which wishes may you have concerning the involvement and the cooperation with other kindergarten parents?</p>	
<p>In welchem Bereich sind Sie tätig bzw. könnten Sie sich einbringen? What work skills do you have and in what way might you be able to assist or contribute to the kindergarten?</p>	
<p>Arbeiten Sie am Max-Planck-Institut für Chemische Ökologie? Are you working at a Max Planck Institute of Chemical Ecology?</p>	
<p>Arbeiten Sie am Max-Planck-Institut für Menschheitsgeschichte? Are you working at a Max Planck Institute for the Science of Human History?</p>	
<p>Arbeiten Sie am Leibniz-Institut für Altersforschung - Fritz-Lipmann-Institut e.V. (FLI)? Are you working at the Leibniz Institute for Age Research - Fritz Lipmann Institute (FLI)?</p>	
<p>Arbeiten Sie am Deutschen Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V.? Are you working at the German Center for aviation and space travel?</p>	
<p>Erreichbarkeit per Email: Contact e-mail address:</p>	

**Datum, Name, Unterschrift:**  
**Date, name, signature:**